



JEGYZŐKÖNYV

Készült a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének
2023. április 27. (csütörtök) napján 09:45 órakor
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában
megtartott 2. nyilvános rendkívüli ülésén

Jelen vannak: Nagyné Trzcinska Renata elnök
Sziva Wanda nemzetiségi önkormányzati képviselő
Távol maradt: Berkeczné Juskiewicz Romana elnök-helyettes

Meghívottak: dr. Dombrowszky Borbála jogi referens
Markov Alekszander nemzetiségi ügyintéző

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá Sziva Wanda nemzetiségi önkormányzati képviselőt javasolja a jegyzőkönyv hitelesítésére.

Sziva Wanda

Elfogadja a jelölést.

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Szavazásra teszi fel Sziva Wanda nemzetiségi önkormányzati képviselő jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Sziva Wanda személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 47/2023.(IV.27.) szám alatt meghozta az alábbi határozatot:

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 47/2023.(IV.27.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Sziva Wanda személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.

Ezt követően Nagyné Trzcinska Renata elnök ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontjait, és szavazásra bocsátja a napirendi pontok elfogadását az alábbiak szerint:

1. Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételről

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

2. Javaslat szabadtéri piknik szervezésére

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

3. Javaslat a Lengyelországi gyerektábor támogatására

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

4. Javaslat Budapesti Városligeti Séta szervezésre

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett 48/2023.(IV.27.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 48/2023.(IV.27.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 2. nyilvános rendkívüli ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételről

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

2. Javaslat szabadtéri piknik szervezésére

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

3. Javaslat a Lengyelországi gyerektábor támogatására

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

4. Javaslat Budapesti Városligeti Séta szervezésre

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.

1. Napirendi pont

Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételről

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 49/2023.(IV.27.) számú határozatát:

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 49/2023.(IV.27.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- 1. pályázatot nyújt be a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által 2023. évre a nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton 500.000 Ft támogatásra, az alábbi programok költségére:**

- Szakmai utazás Szegedre
- Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete közös szervezés „Senior karácsonyi találkozó” 2023. évben, decemberben.

2. a pályázathoz 50.000 Ft önrészt biztosít, amelynek pénzügyi fedezete a 2022. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás.
3. felhatalmazza a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnökét a pályázati program összeállítására, aláírására és benyújtására, valamint az esetleges hiánypótlás benyújtására.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. április 28.

2. Napirendi pont

Javaslat szabadtéri piknik szervezésére

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

Nagyné Trzcinska Renáta elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 50/2023.(IV.27.) számú határozatát:

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 50/2023.(IV.27.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. szabadtéri pikniket szervez lengyel nemzetiségi lakosok számára 2023 nyarán a Margitszigeten. A rendezvény programja sport és szabadtéri játékok, Margitszigeti Kisállatkert és Japánkert látogatása, bringóhintó bérlés, piknik.
2. a rendezvény reprezentáció költségére 70.000 Ft, bringóhintó bérlés 20.400 Ft keretösszeget fordít, amelynek pénzügyi fedezete a 2022. évi központi feladatalapú támogatás.
3. a nyilvános rendezvény meghívó formájában kerül kihirdetésre.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. szeptember 30.

3. Napirendi pont

Javaslat a Lengyelországi gyerektábor támogatására

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

Nagyné Trzcinska Renáta elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 51/2023.(IV.27.) számú határozatát:

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 51/2023.(IV.27.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. támogatja a Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnöksége által szervezett lengyelországi gyerektábort, mely 2023. június 19 – június 27. napja között kerül megrendezésre, és 70.000 Ft erejéig hozzájárul a tábor működésének költségeihez (vasúti jegyek oda – vissza Budapest – Varsó – Gdynia és helyi közlekedés és buszos helyi közlekedés Westerplatte, Hel félsziget útvonalon), amely hozzájárulás

2. . pénzügyi fedezetét a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja. (A tábor helyszíne Lengyelország, Władysławowo, Ośrodek Wypoczynkowy PALEO, ul. Wyzwolenia 86, 84-120 Władysławowo. A táboroztatáson részt vesz 30 lengyel nemzetiségű gyermek 14 éves korig és kísérőik, a táboroztatáson a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak.)
3. felhatalmazza a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnökét a melléklet szerinti Támogatási szerződés megkötésére és aláírására.

Melléklet : Támogatási szerződés tervezete

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. augusztus 31.

4. Napirendi pont

Javaslat Budapesti Városligeti Séta szervezésre

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 52/2023.(IV.27.) számú határozatát:

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 52/2023.(IV.27.) számú határozata:

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. Budapesti Városligeti Sétát szervez 2023. évben, a programon lengyel-magyar Zenélő Okospad és Néprajzi Múzeum látogatásra kerül sor csoportos idegenvezetővel, majd a Néprajzi Múzeum Zöld Tető kertjének látogatásra kerül sor.
2. program költségeire (a Múzeumi belépők, idegenvezető, reprezentáció költségére) összesen 80.000 Ft keretösszeget használ fel, amelynek pénzügyi fedezetét a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.
3. az 1. pont szerinti nyilvános rendezvény meghívó formában meghirdetésre kerül.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. október 31.

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 10:00 órakor bezárja.

Sniva Wanda
.....
jegyzőkönyv-hitelesítő

Németh Edina
Jegyzőkönyvet írta: Németh Edina


Nagyné Trzcinska Renata
.....
elnök

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



Jelenléti ív

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat
2. nyilvános rendkívüli testületi üléséről, amelynek időpontja:
2023. április 27. (csütörtök) 09:45 órakor

1. Nagyné Trzcinska Renata

Nagyné Trzcinska Renata

2. Berkeczné Juszkiewicz Romana

.....

3. Sziva Wanda

Sziva Wanda

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Dombrovsky Borbála

Dombrovsky Borbála

Markov Alekszander

Markov Alex

Németh Edina

Németh Edina



Írásbeli Előterjesztés

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat

2023. április 27. napján megtartott 2. rendkívüli képviselő-testületi ülésére

1. napirendi pontja

Cím: Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételről

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a 2023. évre a nemzetiségi önkormányzatok részére feladatorientált pályázat kiírása felől döntött. Pályázat nyújtható be a Pályázat céljában megjelölt tevékenységekkel kapcsolatos programok, tervek, események megvalósítására. Javaslom, hogy a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat vegyen részt a pályázaton a következő programokkal:

- Szakmai utazás Szegedre
- Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete közös szervezés „Senior karácsonyi találkozó” 2023. évben, decemberben.

A megpályázni kívánt összeg saját programjainkra 500.000 Ft. A pályázatok elbírálása során előnyben részesül az a Pályázó, aki a pályázati célokban megfogalmazott feladatokhoz önrészt is biztosít.

Javaslatom szerint a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat által vállalt önrész költsége 50.000 Ft, melynek pénzügyi fedezete a 2022. évi központi feladatalapú támogatás.

A pályázat benyújtási határideje a postára adás valamint a személyes beadás legkésőbbi időpontja: 2023.04.28. napja

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat/2023. (IV.27.) számú határozata
a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételről

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- 1. pályázatot nyújt be a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által 2023. évre a nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton 500.000 Ft támogatásra, az alábbi programok költségére:**
 - Szakmai utazás Szegedre

- Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete közös szervezésű „Senior karácsonyi találkozó” 2023. évben, decemberben.
- 2. a pályázathoz 50.000 Ft önrészt biztosít, amelynek pénzügyi fedezete a 2022. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás.
- 3. felhatalmazza a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnökét a pályázati program összeállítására, aláírására és benyújtására, valamint az esetleges hiánypótlás benyújtására.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök
Határidő: 2023. április 28.

Budapest, 2023. április 25.

Nagyné Trzcinska Renata

Nagyné Trzcinska Renata elnök



ELŐTERJESZTŐ: Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

LEÍRTA: Németh Edina - ügyintéző

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2023. április 25.

2023 APR 25.

Hörich Szilvia

Hörich Szilvia

gazdasági vezető

JOGI KONTROLL: *[Signature]*





Írásbeli Előterjesztés

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat

2023. április 27. napján megtartott 2. rendkívüli képviselő-testületi ülésére
2. napirendi pontja

Cím: Javaslat szabadtéri piknik szervezésére

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy szabadtéri pikniket szervezzünk gyerekeknek és felnőtteknek 2023. év május vagy június hónapban.

Helyszín: Margit-sziget

A rendezvény programja: sport és szabadtéri játékok, Margitszigeti Kisállatkert és Japánkert látogatása, bringóhintó bérlés, piknik.

A nyilvános rendezvény kihirdetésre meghívó formájába kerül sor. A rendezvény reprezentáció költségére 70.000 Ft, bringóhintó bérlés 20.400 Ft keretösszeget javaslok fordítani, melynek pénzügyi fedezetét a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat/2023. (IV.27.) számú határozata
szabadtéri piknik szervezésére

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- 1. szabadtéri pikniket szervez lengyel nemzetiségi lakosok számára 2023 nyarán a Margitszigeten. A rendezvény programja sport és szabadtéri játékok, Margitszigeti Kisállatkert és Japánkert látogatása, bringóhintó bérlés, piknik.**
- 2. a rendezvény reprezentáció költségére 70.000 Ft, bringóhintó bérlés 20.400 Ft keretösszeget fordít, amelynek pénzügyi fedezete a 2022. évi központi feladatalapú támogatás.**

3. a nyilvános rendezvény meghívó formájában kerül kihirdetésre.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. szeptember 30.

Budapest, 2023. április ...

Nagyné Trzcinska Renata elnök

Nagyné Trzcinska Renata

Nagyné Trzcinska Renata elnök

ELŐTERJESZTŐ: Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

LEÍRTA: Németh Edina - ügyintéző 4

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2023. április ...

2023 APR 25.

JOGI KONTROLL: *Sabiny Jan*

Hórich Szilvia
Hórich Szilvia
gazdasági vezető



JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



Írásbeli Előterjesztés

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat

2023. április 27. napján megtartott 2. rendkívüli képviselő-testületi ülésére
3. napirendi pontja

Cím: Javaslat a lengyelországi gyerektábor támogatására

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnöksége a 2023. június 16 – június 25-ig kerül megrendezésre. A tábort a Paleo központ szervezi, 14 éves korú gyerekek számára. A tábor helyszíne Lengyelország, Władysławowo, Ośrodek Wypoczynkowy PALEO, ul. Wyzwolenia 86, 84-120 Władysławowo.

A táboroztatáson 30 lengyel nemzetiségű gyerek és kísérők vesznek részt, ahol a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak.

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 70.000 Ft erejéig hozzájárul a tábor működésének költségeihez (vasúti jegyek oda-vissza Budapest – Varsó – Gdynia és buszos helyi közlekedés Westerplatte, Hel félsziget) útvonalon.

Javaslom a Tisztelt Képviselő testületnek, hogy a tábor költségeihez támogatási szerződés keretében járjunk hozzá 70.000 Ft-tal. Pénzügyi fedezetet a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Melléklet:

- Támogatási szerződés tervezete

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat/2023. (IV.27.) számú határozata
Lengyelországi gyerektábor támogatására

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. támogatja a Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnöksége által szervezett lengyelországi gyerektábort, mely 2023. június 19 – június 27. napja között kerül megrendezésre, és 70.000 Ft erejéig hozzájárul a tábor működésének költségeihez (vasúti jegyek oda – vissza Budapest – Varsó – Gdynia és helyi közlekedés és buszos helyi közlekedés Westerplatte, Hel félsziget útvonalon), amely hozzájárulás pénzügyi fedezetét a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja. (A tábor helyszíne Lengyelország, Władysławowo, Ośrodek Wypoczynkowy PALEO, ul. Wyzwolenia 86, 84-120 Władysławowo. A táboroztatáson részt vesz 30 lengyel nemzetiségű gyermek 14 éves korig és kísérőik, a táboroztatáson a lengyel anyanyelvet gyakorolják, valamint nép- és képzőművészeti foglalkozásokon, egyházi jellegű foglalkozásokban vesznek részt, kirándulnak.)
2. felhatalmazza a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnökét a melléklet szerinti Támogatási szerződés megkötésére és aláírására.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. augusztus 31.

Budapest, 2023. április 25


Nagyné Trzcinska Renata elnök

Nagyné Trzcinska Renata elnök

ELŐTERJESZTŐ: Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke


LEÍRTA: Németh Edina - ügyintéző

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2023. április

2023 APR 25


Hórich Szilvia
gazdasági vezető

JOGI KONTROLL: 



JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



Írásbeli Előterjesztés
a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat
2023. április 27. napján megtartott 2. rendkívüli képviselő-testületi ülésére
4. napirendi pontja

Cím: Javaslat Budapesti Városligeti Séta szervezésére
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Budapesti Városligeti Sétát szervez 2023. évben, a programon először lengyel-magyar Zenélő Okospad és Néprajzi Múzeum látogatására kerül sor csoportos idegenvezetővel, majd a Néprajzi Múzeum Zöld Tető Kertjének látogatásra kerül sor.

Javaslom a program költségeire a Múzeumi belépők, idegenvezető, reprezentáció költségére összesen 80.000 Ft keretösszeget használjunk fel. A nyílt rendezvény meghívó formában meghirdetésre kerül. Pénzügyi fedezetet a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat/2023. (IV.27.) számú határozata
Budapesti Városligeti sétán való szervezésére

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- 1. Budapesti Városligeti Sétát szervez 2023. évben, a programon lengyel-magyar Zenélő Okospad és Néprajzi Múzeum látogatásra kerül sor csoportos idegenvezetővel, majd a Néprajzi Múzeum Zöld Tető kertjének látogatásra kerül sor.**

2. program költségeire (a Múzeumi belépők, idegenvezető, reprezentáció költségére) összesen 80.000 Ft keretösszeget használ fel, amelynek pénzügyi fedezetét a 2022. évi központi feladatalapú támogatás biztosítja.

3. az 1. pont szerinti nyilvános rendezvény meghívó formában meghirdetésre kerül.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2023. október 31.

Budapest, 2023. április 25.


Nagyné Trzcinska Renata elnök

ELŐTERJESZTŐ: Nagyné Trzcinska Renata - Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat elnöke

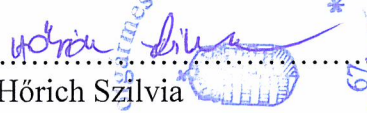
LEÍRTA: Németh Edina - ügyintéző

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

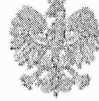
Budapest, 2023. április

2023 APR 25.


Hórich Szilvia
gazdasági vezető

JOGI KONTROLL: 

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS
1082 Budapest, Baross u. 63-67.



MEGHÍVÓ

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete
2023. április 27. (csütörtök) napján 09:30 órakor kezdettel tartandó
2. nyilvános rendkívüli testületi ülésére

Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája

Napirend:

- 1. Javaslat a települési önkormányzat által kiírt 2023. évi nemzetiségi pályázaton való részvételtől**
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 2. Javaslat szabadtéri piknik szervezésére**
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 3. Javaslat a Lengyelországi gyerektábor támogatására**
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)
- 4. Javaslat Budapesti Városligeti sétaszervezésre**
Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2023. április 26.

Üdvözlettel:

Nagyné Trzcinska Renata
elnök
sk.

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogató)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 1/b
adószám: 16926192-1-42
törzsszám: 679198
statisztikai szám: 16926192-8411-371-01
bankszámlaszám: 11784009-16926192
képviseli: Nagyné Trzcinska Renata elnök

másrészről a **Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnöksége** (a továbbiakban: Támogatott)

székhely: 2000 Szentendre, Mathiász u.2
adószám: 18062685-1-13
nyilvántartási szám: 00001/2012-051
képviseli: Andrzej Jacek Kostecki
bankszámlaszám: OTP bank 11706016-20762667

együttesen a **Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

1. A támogatás nyújtásának előzményei, körülményei

A Támogató a Támogatottnak a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testület .../2023.(.....) számú határozatával 70.000 Ft, azaz ötvenezer forint összegű támogatást nyújt.

2. A szerződés tárgya

A Támogatott az 1. pontban meghatározott támogatást kizárólag Támogatott által 2023. június 19. – június 27-ig megrendezésre kerülő lengyel gyermektábor utazási költségeire használhatja fel. A rendezvény helyszíne: Lengyelország, Władysławowo, Ośrodek Wypoczynkowy PALEO, ul. Wyzwolenia 86, 84-120 Władysławowo.

3. A támogatás formája, összege, forrása

3.1. A Támogató az összesen bruttó 70.000 Ft összegű, azaz hetvenezer forint támogatást jelen szerződés aláírásától számított 8 napon belül átutalja a Támogatott OTP Bank 11706016-20762667 számú bankszámlájára.

3.2. A támogatás formája: vissza nem térítendő támogatás.

3.3. A támogatás forrása: a 2022. évi központi feladatalapú támogatás.

3.4. Támogató kijelenti, hogy a 3.1. pontban meghatározott támogatási összeg a rendelkezésére áll.

4. A támogatás folyósítása

4.1. A Támogató a támogatást pénzügyi átutalással teljesíti a Támogatott jelen szerződés 3.1. pontjában megadott bankszámlájára egy összegben a jelen szerződés mindkét fél által történő aláírásától számított 8 napon belül.

5. A támogatás felhasználásának szabályai

- 5.1. Támogatott a működési támogatást kizárólag a jelen szerződésben meghatározott 2. pontban meghatározott célra használhatja fel.
- 5.2. Felek rögzítik, hogy a Támogató által nyújtott működési támogatást Támogatott tovább nem adhatja.
- 5.3. A támogatás felhasználásának

kezdő időpontja: 2023. május 31,
véghatárideje: 2023. június 30.

A felhasználást dokumentáló számlák, számviteli bizonylatok, egyéb dokumentumok teljesítési időpontjának a felhasználási időszaknak megfelelő keltezésűnek kell lennie.

- 5.4. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

a Támogató részéről: **Nagyné Trzcinska Renata elnök**
Telefon: _____
e-mail.: _____

a Támogatott részéről: **Andrzej Jacek Kostecki**
Telefon: _____
e-mail.: _____

6. A támogatás felhasználásának ellenőrzése, beszámolási kötelezettség

- 6.1. A támogatási igény jogosultságát és a támogatás felhasználását a Támogató, a támogatás felhasználásának ellenőrzésére jogszabály által meghatározott szervek, a felhasználás kezdő időpontjától a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőt követő 5 év elteltéig, bármikor, bárhol ellenőrizheti.

A Támogatott köteles a felhasználást dokumentáló számlákat, bizonylatokat, szerződéseket, egyéb okiratokat a Támogató vagy egyéb ellenőrzésre jogosult szervek által ellenőrizhető módon kezelni és nyilvántartani, valamint a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőtől kezdődően a vonatkozó jogszabályi előírások szerint megőrizni. A Támogatott ezen túl is köteles minden, az ellenőrzéshez szükséges felvilágosítást és egyéb segítséget megadni.

- 6.2. A Támogatott a támogatás felhasználásáról legkésőbb **2023. augusztus 31.** napjáig köteles írásban szakmai záró beszámolót és pénzügyi záró elszámolást készíteni és átadni a Támogató szakmailag illetékes szervezeti egysége (Jogi és Szervezési Ügyosztály Szervezési Iroda) részére.

A Támogató részéről a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elfogadására és a teljesítés igazolására az elnök jogosult jelen szerződés 6.5. pontjában feltüntetett határidőn belül.

- 6.3. A beszámolónak és az elszámolásnak a következőket kell tartalmaznia:

- a) szakmai beszámoló: szakmai értékelés a támogatás céljának megvalósulásáról;
- b) pénzügyi elszámolás: a felmerült költségeknek a felhasználás jogcíme szerinti – a támogatás céljának megvalósulásához köthető - tételes felsorolása, a felhasználási időszakhoz igazodó, a Támogatott nevére szóló számlák, bérjegyzékek, egyéb számviteli és adóhatósági felhasználásra alkalmas helyettesítő okiratok, egyéb dokumentumok (megrendelő, szerződés stb.) hitelesített másolatának, kifizetést igazoló dokumentumok – bankkivonat, pénztárbizonylat – hitelesített másolatának benyújtásával, valamint a számlák és bizonylatok adataival megegyezően kitöltött, a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező Elszámoló Lap benyújtásával.

A Támogatott a felhasználást dokumentáló eredeti számlákra, bizonylatokra, egyéb okiratokra köteles ráírni: „**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat felé Ft összegben sz. támogatási szerződésre elszámolva, dátum, elnök aláírása**”. Nem magyarországi fizetőeszközben történő pénzügyi elszámolás esetén a számlaösszesítőn a számla tárgyát magyar nyelven is, továbbá a számla összegét a számla teljesítése napján érvényes MNB középárfolyamán forintra átszámítva is fel kell tüntetni.

- 6.4. A Támogatott a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Támogató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követően megvizsgálja, és a beérkezést követő 60 napon belül dönt annak elfogadásáról vagy elutasításáról. A Támogató döntéséről és az esetleg jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésének kötelezettségéről a döntéstől számított 10 napon belül írásban értesíti a Támogatottat. Ha a Támogatott a beszámolásra, elszámolásra vonatkozó kötelezettségét határidőre nem teljesíti vagy a határidőben benyújtott beszámoló, elszámolás tartalma nem megfelelő vagy nem a jelen szerződés 1. sz. mellékletét képező Elszámoló Lapnak megfelelően teljesíti, úgy a Támogató 30 napos határidő megjelölésével írásban felszólítja a Támogatottat a hiány pótlására, melynek beérkezését követően 30 napon belül dönt annak elfogadásáról. Felek rögzítik, hogy a hiánypótlás elmulasztása lehetetlenné teszi annak megállapítását, hogy a támogatást a Támogatott rendeltetésszerűen használta-e fel. A Támogatott tudomásul veszi, hogy mindaddig, amíg a jelen szerződésben foglaltak szerint, teljes körűen el nem számolt a támogatás összegével, azonos célra újabb vagy további támogatásban nem részesíthető.
- 6.5. Támogatott a felhasználás és az elszámolás határidejének módosítására irányuló kérelmet írásban egy alkalommal kezdeményezheti, melynek benyújtási határideje a felhasználás határidejének módosítása esetében a szerződés 5.3. pontjában meghatározott felhasználási határidő. Támogató a módosítást írásban engedélyezheti.
- 6.6. A Támogatott köteles a költségvetési támogatások lebonyolításában részt vevő és a költségvetési támogatást ellenőrző szervezetekkel együttműködni, az ellenőrzést végző szerv képviselőit ellenőrzési munkájukban a megfelelő dokumentumok, számlák, a megvalósítást igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, valamint a fizikai teljesítés vizsgálatában a helyszínen is segíteni.

7. A Támogató elállási, felmondási joga, a támogatás visszafizetése

- 7.1. A Támogató a jelen szerződéstől való elállásra vagy a szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult, ha:
 - a) a Támogatott jogosulatlanul vette igénybe a támogatást, vagy
 - b) a Támogatott a támogatásról szóló döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott vagy ilyen nyilatkozatot tett

- c) olyan körülmény merül fel, vagy jut a Támogató tudomására, amely alapján az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) 81. § bekezdésében foglaltak szerint nem köthető támogatási szerződés, vagy
- d) a támogatott feladat megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik vagy a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved, vagy
- e) a Támogatót neki felróható okból megszegi a jelen szerződésből, illetve az azzal kapcsolatos jogszabályokból eredő kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrés kötelezettségének (az ellenőrzés során felróható magatartásával az ellenőrző szerv munkáját ellehetetleníti), és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni, vagy
- f) a Támogatót a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozat bármelyikét visszavonja, vagy
- g) a Támogatót a jelen szerződésben meghatározott (rész)beszámoló, (rész)elszámolás benyújtásának (pót)határidejét elmulasztotta vagy a (rész)beszámolót, elszámolást annak nem megfelelő teljesítése miatt a Támogató nem fogadta el.

Ha a Támogatót olyan nyilatkozatot tesz, vagy a Támogató olyan körülményről szerez tudomást, amely a jelen szerződés felmondását, illetve az attól való elállást megalapozza, a Támogató felfüggeszti a támogatás folyósítását, és erről a Támogatót írásban tájékoztatja.

Amennyiben a támogatásból fel nem használt összeg maradt vissza, vagy el nem fogadott elszámolás miatt visszafizetési kötelezettség keletkezett, úgy azt a Támogatót az elszámolási határidőt követő 15 napon belül, egy összegben köteles visszafizetni a Támogató részére a Támogató által meghatározott (

11784009-16926192

7.2. számú) számlára, a szerződésszám megjelölésével.

7.3. Amennyiben a Kedvezményezett a jelen szerződésben meghatározott visszafizetési kötelezettsége teljesítésével késedelembe esik, köteles a késedelem idejére a Ptk.-ban meghatározott késedelmi kamatot fizetni.

8. Egyéb rendelkezések

8.1. A Támogatót a jelen szerződés aláírásával

- a) nyilatkozik arról, hogy a támogatási igényben foglalt adatok, információk és dokumentumok teljes körűek, valódiak és hitelesek;
- b) nyilatkozik arról, hogy vele szemben nem állnak fenn a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvényben meghatározott összeférhetlenségi okok,
- c) jogi személy esetében nyilatkozik arról, hogy vele szemben nem állnak fenn az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvényben (a továbbiakban: Áht.) foglalt kizáró okok
- d) tudomásul veszi, hogy nem nyújtható támogatás annak a szervezetnek, amely az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetésből nyújtott támogatás felhasználásával a jogszabályban vagy a támogatói okiratban vagy támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el;
- e) tudomásul veszi, hogy a támogatási igény szabályszerűségét és a támogatás rendeltetésszerű felhasználását a Támogató és a jogszabályban meghatározott egyéb szervek ellenőrizhetik;

f) tudomásul veszi, hogy a támogatás Támogatott nevére, a támogatás céljára, összegére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozhatók;

8.2. Amennyiben

- a) olyan körülmény merül fel, amely alapján nem lett volna köthető támogatási szerződés;
- b) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozatok bármelyikét visszavonja;
- c) a támogatott tevékenység megvalósítása megghiúsul, tartós akadályba ütközik, a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved;
- d) a Támogatott adataiban, a jelen szerződés megkötésének feltételeként jogszabály vagy a Támogató által előírt, a Támogatott által benyújtott nyilatkozatban, dokumentumban, a támogatás feltételeiben vagy a jelen szerződés teljesítésével összefüggő körülményben változás következik be,
- e) az elszámolás alapjául szolgáló dokumentumok jelen szerződésben meghatározott fellelhetősége megváltozik

azt a Támogatott a tudomására jutást követően 15 napon belül köteles írásban bejelenteni a Támogatónak.

8.3. A Támogató a 8.2. pontban meghatározott bejelentés alapján 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket.

8.4. Jelen szerződés módosítása a Felek közös akaratából kizárólag írásban történhet az eredeti vagy a korábban módosított támogatási szerződésben meghatározott beszámolási határidő leteltéig. A Támogatottnak a szerződés-módosításra irányuló kérelmét írásban, részletes indokolással ellátva kell a Támogató részére előterjesztenie. Támogatott kizárólag olyan indokkal kezdeményezhet szerződés-módosítást, amely a támogatás megítélésének körülményeit utólag nem változtatja meg. A Támogató jogosult a Támogatott nem kellően megalapozott szerződés-módosítási kérelmét elutasítani. Amennyiben a módosítás szükségessége a Támogatottnak felróható okból ered, úgy az eset összes körülményeit mérlegelve a Támogató jogosult választani a szerződés-módosítás és szerződésszegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények között.

8.5. Felek a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban tárgyalásos úton kötelesek rendezni.

8.6. A jelen szerződésben nem vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog szabályai – elsősorban a Ptk., az Áht. és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet – az irányadók.

Jelen támogatási szerződés aláírására a felhatalmazást a Támogató részéről a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testület/2023.(.....) számú képviselő-testületi határozat adja.

Felek a jelen 6 oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. A szerződés 5 db eredeti, egymással teljes egészében megegyező példányban készült, amelyből 4 db a Támogatónál, 1 db a Támogatottnál marad.

Mellékletek:

I. Elszámoló Lap

Budapest, 2023. május ...

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat
képviselésében

Szent Domonkos Rend Magyar
Tartományfőnökség
képviselésében

.....
Nagyné Trzcinska Renata
elnök
Támogató

.....
Andrzej Jacek Kostecki
Támogatott

Fedezet: Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testület .../2023.(.....) számú határozat címen

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
Hórich Szilvia
gazdasági vezető

I. számú melléklet

ELSZÁMOLÓ LAP

A támogatott neve:
Címe:

Képviselője:
Az elnyert támogatás összege:

A támogatás célja a támogatási szerződés szerint:

A felhasználásának kezdő időpontja:

A felhasználás végső határideje:

Sorszám	1.	2.
Szerződés szerinti támogatási cél		
Gazd. esemény megnevezése		
Kapcsolódó rendezvény esetén	dátuma	
	helye	
	résztevők száma	
Csatolt igazolás (jelölve X-szel)	fotó, fénymásolat	
	meghívó	
	újságcikk	
	szerződés, árajánlat, teljesítés-igazolás, testületi határozat	
Csatolt számla	számlaszám	
	szállító	
	teljesítés ideje	
	termék, szolg. megnevezése	
	számla összege	
	záradék összege	
Kifizetés	módja (átutalás, készpénz)	
	csatolt bizonylat sorszáma (banksz.kivonat, pénztári biz.)	
Továbbadás esetén	tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról	
Elfogadás/elutasítás elutasítás oka		

Kitöltés dátuma:

Sorszám		3.	4.
Szerződés szerinti támogatási cél			
Gazd. esemény megnevezése			
Kapcsolódó rendezvény esetén	dátuma		
	helye		
	résztevők száma		
Csatolt igazolás (jelölve X-szel)	fotó, fénymásolat		
	meghívó		
	újság-cikk		
	szerződés, árajánlat, teljesítés-igazolás, testületi határozat		
Csatolt számla	számlaszám		
	szállító		
	teljesítés ideje		
	termék, szolg. megnevezése		
	számla összege		
	záradék összege		
Kifizetés	módja (átutalás, készpénz)		
	csatolt bizonylat sorszáma (banksz.kivonat, pénztári biz.)		
Továbbadás esetén	tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról		
Elfogadás/elutasítás elutasítás oka			

Kitöltés dátuma:

Teljesítés igazolás:

A pénzügyi elszámolást ellenőrizte (dátum, aláírás):.....

Megjegyzés:

.....

A szakmai beszámolót

ELFOGADOM

NEM FOGADOM EL.

A pénzügyi elszámolást:

ELFOGADOM

NEM FOGADOM EL.

.....

Nagyné Trzcinska Renata

elnök

A pénzügyi Elszámoló lap – szükség szerint – sokszorosítható

Csatolt mellékletek :

- db számla hitelesített másolata
- db teljesítésigazolás hiteles másolata
- db hitelesített pénztárbizonylat másolat
- db hitelesített bankszámlakivonat másolat